IN ITLAHCUILOLAMATZIN SANTIAGO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN CHAYAUTOQUE

Quintlahpalohua

1 Nehhuatl Santiago, nitetlaquehual Dios huan
Totecohtzin Jesucristo. Niquintlahpalohua
nochin masque judeahtecos tlaneltocanimen
omotlapehpenihque den mahtlactli huan ome
ololi den Israel aquin chayautoque nohuiyan
ipan in tlalticpactli.

In tlanehnehuilistli tlen huitz ihtech Dios

2 Nocnihuan tlasohten, xicpiyacan ica hueyi
paquilistli masque molui tequiyo tlen panos.
3 Tleca yinanquimatihque queman molui
tequiyo namonemilis, nanmomachtihtiyesque
quen ocachi nanquixicosque tlamach.
4 Ic nele, ica nochin namoyolo xicchiyacan san
tlamach huan xitlaxicocan ica in tlamactilistli
huan ijcon xiyolahsican ica namotlaneltoquilis. Ic
inon nanmoquetzasque chicahuac ipan namone-
milis huan ahmo queman niyan tlen mechpolo-
tos.
5 Huan tla cana aquin quipolohua cuali
tlanehnehuilistli, matetlahtlanili in Dios huan
quitlocolilos. Yehhuatzin quitlocolilos miyac
huan ahmo quiahhualos.

6 Huan maquitlahtlani ica tlayecneltocalistli
huan ahmo mamoyolcuecuepa. Tleca aquin moy-
olcuecuepa tlamati quen in atl den mar ihcuac
in yehyecatl quiahcocui huan quicuecuepa san
canic.
7 Inon tlacatl aquin moyolcuecueptinemi ahmo
quiselis itlahtlen den Totecohtzin.
8 In aquin san moyolcuecueptinemi, tlen
quinequi axan se tlamantli huan mostla oc seya,
ahmo momati yec tlen itlamachilis.
9 In tocniu aquin ahmo tlen iquisca mapaqui
tleca Dios quihuelitalos.
10 Huan in tocniu aquin rico mapaqui queman
Dios quiquixtililos ihueyilis. Tleca nochin tlen
quipiya tlamis quen huaquis in xochitl, huan ah-
huel huehcahuis.
11 Huan ihcuac panquixohuas in tonaltzintli
molui hualtlatotoniya huan ijcon mohuatzas in
xihuitl. Huan huetzis ixochiyo huan ijcon tlamis
icualnesca. Ijconon quitlamis in rico in tlen
oquipiyayaya.

Quen quixicos in tlamactilistli

12 Tequin pacmijqui in tlacatl ihcuac quixicos in
tlamactilistli den itlaneltoquilis, tleca ihcuac yot-
laxicoc ipan inemilis tlalticpac, quiselis inemilis
Dios. Yeh in yecnemilistli tlen Dios oquinmonahu-
atili aquin ijcon tetlasohtlasque in Dios.
13 Queman quiyoltilanas san aquin ica itlahtlen
ahmo cuali, ahmo maquihto Yehhuatzin oquiy-
oltilanaloc ica inon ahmo cuali. Tleca Dios ahmo
momachilis tlen teyoltilanas huan niyan aquin
quiyoltilanalos ica in ahmo cuali.

14 In tlahmo ijcon, inon itlanehnehuilis ahmo
cuali quicahcayahuas huan ijcon quiyoltilana.
15 Huan itlanehnehuilis ahmo cuali ipan tlacati
in tlahtlacoli, huan ihcuac yomochiu in tlahtla-
coli, nochipa quimacas in miquilistli den mictlan.
16 Notlasohicnihuan, ahmo ximocahcayahua-
can.
17 Nochin in tlen techtlocolilos Dios huan nochin
tlen cuali hualeutoc den neluicac, mihtos den Dios
aquin oquinchihualoc in cuahcualten tlanexten.
Yehhuatzin ahyic mopapatla quen mihcuanis in
sehualotl.
18 Yehhuatzin ijcon oquimonequilti techyan-
cuicayolitilos ica itlahtoltzin tlen melahuac, huan
ijcon matechchihualo teconehuan achtohque.

Tetlacamatini ica itlahtoltzin Dios

19 Ic inon, notlasohicnihuan, nochin tlacatl
mayetocan tlacactiyesque. Huan mamochiya ic
tlahtos, huan ahmo ihsiu macualani.
20 Tleca ica in cualanilotl ahhuel quichihuas in
tlen quimonequiltiya in Dios.
21 Ic inon xicahuacan nochin tlen ahmo cuali
tlanehnehuilistli, huan xicahuacan in ahmo cuali
tlen oncan nohuiyan. Huan ximohuaxcatican in
itlahtoltzin tlen Dios omoyectlali namoyolihtec.
Tleca inon itlahtoltzin cuali mechmaquixtis ica
namonemilis.
22 Huan xicchihuacan tlen quihtohua in itlah-
toltzin Dios, huan ahmo san xicaquican. In
tlahmo xitetlacamatican san namehhuan nan-
mocahcayahuahque.
23 Huan oncan sequin san quicaqui itlahtoltzin
huan ahmo tetlacamati. Yeh in quen se tlacatl
mota ica in tescatl.

24 Huan quen omotac, yas huan niman quixilcahuas quen ocatca.
25 Huan oncan in aquin ahmo quilcahuas tlen quicaqui. Huan yehhuatl quitlacamati itlahtoltzin Dios tlen techyolilcahualtilos ica in tlahtlacoli. Yeh in aquin quiselis itlatiochihualistzin Dios ica tlen quichihuas.
26 Huelis oncan aquin quihtos: “Nitemahuestiliya in Dios”, huan ahmo monenepilihmati. Inon tlacatl mocahcayahua ica itlaneltoquilis huan ahmo quipalehuis.
27 Aquin nele temahuestiliya Dios Tohueyitahtzin quipiya tlen quimpalehuis in icnotlacamen huan in viudas ipan intlamohsihuilis. Huan ahmo monelosquiyani ihuan aquin teca mahuiltihtinemi nican tlalticpac.

2

Ahmo matimochichicotlasohtlacan

1 Nocnihuan, tla nele nanteneltocahque ica Totecohtzin Jesucristo tequin mahuestictzin, ahmo nanmochichicotlasohtlasquiyanihque.
2 Huelis calaquis ipan tetiotlayehualoltzin se tlacatl aquin cualtzin nentinemi huan cuahcuali itlaquen. Huan noyojqui calaquis se tlacatl molui prohue huan tzetzeltic itlaquen.
3 Huan cana ocachi nanquipiyalisque mahuesyotl ica in aquin cuahcuali itlaquen. Huan ic inon nanquiluisque: “Ximosehuitzino nican campa ocachi cualcan.” Huan in prohue nanquiluisque: “Tehhua ximoquetza ompa, noso ximotlali nican tlalpa.”

4 Nele ijcon nanmochichicotlasohtlahque ica
namehhuan. Huan ic inon nanquipiyahque ahmo
cuali namotlanehnehuilis.

5 Notlasohicnihuan, xicaquican. Dios quint-
lapehpenilohtoc in aquin prohues ipan in tlaltic-
pactli maahsitocan ricos ica tlaneltocalistli. Huan
quinuaxcatilos in nemilistli nochipa tlen Dios
oquiniluilohtoya ihuan aquin tetlasohtlasque.
6 Huan namehhuan onanquinmahuespolohque
in prohues. ¿Cox ahmo ic nele yeh in ricos mecht-
lahyohuiltiyahque? ¿Huan cox ahmo ic nele san
yehhuan mechuicasque ipan in tlixcomacalistli?
7 ¿Cox ahmo ic nele yeh in ricos san ic
motencuahtinemihque ica in Cristo aquin
nantemahuestiliyahque?

8 ¿Quen cuali nanquitlacamatisque in tetlanahu-
atiltzin tlen ocachi monequis in Dios? Xicchi-
huacan quen mihtohtoc ihtech in Itlahcuiloltzin:
“Xictlasohtla motlacaicniu ijconon quen tehhua
timotlasohtla.” In tla ijconon nanquichihuasque,
cuali yetos.
9 Huan in tla cana nanmochichicotlasohtlasque
ic namochten, ijcon nantlahtlacolanticaten. Huan
in tetlanahuatiltzin Dios mechtlahtlacoltis.
10 Huelis oncan san aquin quitlacamati nochin
in tlanahuatilten. Huan in tla ica seya ahmo
maquitlacamati, ica nochin tlahtlacoltihtoc.
11 Quihtosnequi Yeh in Dios aquin omihto:
“Ahmo xisihuaahuilti”, Yehhuatzin noyojqui omi-
hto: “Ahmo xitemicti.” Masque ahmo tisi-
huaahuiltiyani, huan tla titemictiyani, yititlahtla-
coltihtoc ipan itlanahuatiltzin Dios.

12 Ijcon xitlahtocan huan xicchihuacan nochin
quen itlahtoltzin Dios technextililohtoc. Techix-
comacas inon tetlanahuatiltzin tlen ocachi mon-
equis in Dios, masque yotechyolilcahualtiloc ica
totlahtlacol.
13 Huan yehhuan aquin ahmo ica tlocoyasque
in intlacaicniu, noyojqui ahmo inca tlocoyalos.
Huan aquin noyojqui tlocoyasque quitlanisque
ipan in tlixcomacalistli.

In tlaneltocalistli huan in tlachiuten

14 Nocnihuan, huelis quihtos seya: "Queme
niteneltoca." Huan ahyic quipalehuis in aquin
tlapolohua. ¿Tlen, cox, cuali quimaquixtis inon
tlaneltocalistli?
15 Matiquihtocan quen se tocniu quipolohua it-
laquen huan tlen tlacuas mostli.
16 Huan se de namehhuan quiluis: "Xiyacan
cuali; ximotlapacho ica in itztic, huan xitlacua."
¿Huan tlahmo quimacas tlen quipolohua ic panos,
tlen quipalehuis?
17 Ijcon noyojqui in tlacatl aquin quihtos:
"Niteneltoca." In tlahmo quichihua tlen Dios
quimonequiltiya, quineltocas san tlaluis.
18 Huan seya quihtos: "Tehhuatl tiquihtos
titeneltocas huan nehhuatl nicchihuas tlen cuali."
Ahhuel tinechmactis ica motlaneltoquilis in
tlahmo ticchihuas tlen cuali. Huan nehhuatl
nimitzmactis quen nicneltocas ihcuac nicchihuas
tlen cuali.
19 Teh ticneltocas san se Dios ca. Cuali inon
hasta campa titeahsis. Huan noyojqui in ahmo
cuali yehyecamen quineltocahque san se Dios ca.
Huan ic inon huehueyocahque ica moucayotl.

20 ¿Tleca ahmo ticchihuas cuenta, tixoxo? In
tlahmo ticchihuas tlen cuali san tlaluis ticneltocas.
21 In Abraham tochichicacoltzin ijconon
omosetili ihuan Dios queman oquitemacti iconeu
Isaac quen itetlapalol iixpa in Dios. Ic inon omihto
in Dios: “Cuali moyolo.”
22 Ticchihuasque cuenta quen oteneltocac in
Abraham tleca ijconon oquichiu in tlen cuali.
Huan ijconon itlaneltoquilis omahxili ica tlen
cuali oquichiu.
23 Huan ijconon omotzonquixti in tlen oquimoi-
hcuiluihtoya ipan Itlahcuiloltzin Dios: “Abraham
oteneltocac huan Dios omihto: Cuali moyolo.”
Huan ic inon oquinotzque itenotzcau Dios.
24 Ijconon nanquinehnehuilisque quen Dios
moluis cuali iyolo se tlacatl. Ahmo san ic tlen
quineltoca, in tlahmo noyojqui ica tlen quichi-
huas.
25 Huan noyojqui Dios omihto cuali iyolo in
Rahab, yeh in ixpoliucasihuatl. Tleca oquintlati
in tlapihpiyanimen, huan oquimpalehui
maquisacan ipan oc se ohtli.
26 Ticmatihque mictoc in itlacayo seya in tlahmo
quipiya itonal. Noyojqui san tlaluis itlaneltoquilis
in aquin ahhuel tenextiliya in tlen cuali itequiu.

3

In tonenepil

1 Nocnihuan, ahmo san namoixcohyan ximoc-
ahcalactican quen nantlamachtiyanimen ica it-
lahtoltzin Dios. Tleca nanquimatihque quen
tehhuan titlamachtiyanimen ica itlahtoltzin Dios

ocachi chicahuac techixcomacasque ica tlen timotlapolochtisque.
2 Tinochten miyacpa timotlapolochtiyahque ica tlen ticchihuahque. Huan molui mihmati in tlacatl aquin ahyic motlapolochtiya ica tlen quihtos.
3 Xicchihuacan cuenta; in iteco in cahuayo quitentlaliliya in itentilanaloca, huan ijconon quitlacamatis in cahuayo quen quinequis iteco.
4 Xicchihuacan cuenta noyojqui in barcos. Molui hueyi in barco huan nehnemi ica chicahuac yehyecatl. Huan in aquin quinehnemiltiya cuali quicuepas canin quinequis ica se quitzinin cohuitl itoca timón.
5 Ijconon noyojqui in tonenepil. Masque quitzinin ipan totlacayo, mohueyiliya ica miyac tlamantli. Xicchihuacan cuenta quen in hueyi coutlahtli cuali tlatlas ica quitzinin tletl ic pehuas.
6 Huan in tonenepil quen tletl tlen tlaxotlaltiya. Huan ipan inon pehua miyac in tlen ahmo cuali ticchihuahque. Ijconon in tonenepil quisohuas nochin tlahtlacoli ipan tonemilis. Tonenepil quimahualtiya in ahmo cuali tlahtoli quen quimahuas in tletl den mictlan. Huan ijconon xotlas ipan tonemilis quen mochihuas in tetzahuitl.
7 In tlacatl cuali quinmachtis maquitlacamatican nochten in tecuanyolcamen, huan in totomen, huan in cuamen, huan in michten.
8 Huan niyan aquin ahhuel quimachtis maquitlacamati inenepil. Tleca yehhua in tlen cuali quintlamipahcualtiya.
9 Titemahuestilisque Tohueyitahtzin, huan ticpactecasque in tlacatl masque quipiya

tetlamachilis Yehhuatzin.
10 Quisas ipan icamac seya in mahuesyotl huan
in tlapactecalistli. Nocnihuan, ahmo ijconon
yesquiyani.
11 ¿Tlen nanquinehnehuiliya? Cox, ¿cuali quisas
ipan se ameli chipahuac huan moyahuac?
12 Nocnihuan, ahmo queman ticahsisque in
higoscohuitl tlen tictequilisque nochtli. Huan
ahyic ticahsisque in ovascomecatl tictequilisque
in higo. Niyan ahhuel quisas ipan se ameli poyec
atl huan chipahuac.

In melahuac tlamatilistli

13 Huelis oncan sequin de namehhuan aquin
quinehnehuilisque molui tlamatihque huan
molui yolahsitoque. Maquinextican ica in
chipaucanemilis huan tlamach manemican tla
nele tlamatihque.
14 Huan in tla seya quinyolnexicolihtinemi
huan mochihua cuenta san ica yehhua, ahmo
mamohueyili ica inon itlamatilis. Tleca tla ij-
conon quichiutinemi, san istlacati.
15 Ahmo ijconon quimonextiliya in Dios. Huan
yeh in tlamatilistli tequin quixpanoltiya ic tlamati
nican tlalticpac. Yeh itlanehnehuilis den ahmo
cuali tlacatl.
16 Tleca canin san moyolnexicolihtinemihque,
ayacmo tepantlachiyahque, huan quichihuasque
nochin tlen ahmo cuali.
17 Huan yehhuan in aquin quipiyahque inon
tlamatilistli tlen Dios techmacalo, yehhuan tlame-
lajcan chipahuac. Huan noyojqui san tlamach
huan ahmo patzmijqui. Huan yehhuan tequin
yolyemanqui, huan nochipa quichihuahque in

tlen cuali. Teixiluisque ica tlasohtlalistli huan
ahmo san ome inxayac.
18 Xiquitacan aquin tlamach inemilis huan cuali
tetlacahualtiya tlamach. Yehhuatl cuali iyolo, in
tlen quimacas cuali nemilistli.

4

Ahmo xictlasohtlacan in tlamatilistli den tlalticpac

1 Namechiluiya de canin peutoc in tlahtolchi-
hualistli ipan sequin de namehhuan. Pehuas ica
in ahmo cuali tlamatilistli. Ic inon tequin nan-
monexicoliyahque huan ic inon nanmotepehxi-
huiyahque.
2 Seya no quinequi in tlen quitas. Huan tla ahmo
quipiya, ic inon pehua tlatehuiya huan hasta
temictiya. Ocachi cuali oc nantetlahtlanilisque in
Dios tla mechmacalos.
3 Huan quemaniyan nanquitlahtlanisque, huan
ahmo nanquiselisque tleca nanquitlahtlanihque
ahmo yojqui. Quihtosnequi nanquinequihque
san nanquitlasohchihuasque ic nantlamahue-
sosque.
4 Tla ijconon nanquichihuasque, namehhuan
ahmo yolcuali ica in Dios. Yinanquimatinihque in
aquin itetlasohcau in tlamachilistli in tlen ahmo
cuali mochihua quen itecocolihcau in Dios.
5 Huan ahmo san tlaluis quipiya in
Itlahcuiloltzin canin mihtohua: “Molui
techtlasohtlalo Itiotonaltzin tlen Dios
otechmocahuili toyolihtec.” Huan in tlahmo
titetlasohtlasque noyojqui, ijcon tequin
yoltlocoyalos.

6 Huan Dios ocachi techpalehuilos maticchihua-
can tlen cuali. Tleca in Itlahcuiloltzin quihto-
hua: “Dios ahmo ipan tlachiyalo in aquin ahmo
tepantlachiya.” Huan quimpalehuilos in aquin
san tlamach nemihque huan ijcon quinuelitalos.
7 Axan tel, ximotemactican ica in Dios. Xiquix-
namiquican in ahmo cuali tlacatl, huan namoixpa
cholos.
8 Ximopachocan teixpa in Dios huan mechseli-
los Yehhuatzin. Namehhuan tlahtlacolyohque,
¡ximoyolchipahuacan! Namehhuan aquin
nanquinequihque nanquinsepantlasohtlasque
in Dios huan noyojqui in tlamachilistli den
tlalticpac, ¡xiquilcahuacan huan xitetlasohtlacan
san Yehhuatzin in Dios!
9 ¡Xitlocoxtican ica namotlahtlacol, huan xichoca-
can! Ayacmo xihuetzcacan ica namotlahtlacol.
10 Ximoixpachocan teyixpantzin Totecohtzin
huan Yehhuatzin mechmahuestililos oc sepa.

Ahmo xiquixcomacacan in tocniu

11 Tocnihuan, ahmo ica xitlahtocan ica oc se-
quin tocnihuan. In aquin ahmo quihuelita se
tocniu huan ica tlahtohua, yeh in aquin quixt-
lasa in itlahtoltzin Dios; quihtosnequi ocachi tla-
mati yehhuatl. Huan ijcon quixnamiquis in itlah-
toltzin canin mihtos: “Ximotlasohtlacan se huan
oc seya.”
12 Tleca san Yehhuatzin Dios in aquin
otechiluiloc tlen ticpiyahque ticchihuasque huan
san Yehhuatzin aquin cuali techixcomacalos.
Yehhuatzin aquin cuali tlamaquixtilos huan cuali
quixitinilis. Huan tehhuatl; ¿tlen moquisca, ic
titlixcomacas ica in oc seya?

Ahmo aquin quiyecmati tlen panos mostla

13 Xicchihuacan cuenta, namehhuan aquin nan-
quihtohuahque: “Axan noso mostla tiyasque ipan
inin noso oc se altepetl huan ompa tipanosque
se xiupa ic titlasemantiyesque.” Huan axan xi-
caquican;
14 niyan ahmo nanquiyecmatihque tlen panos
mostla. ¿Huan inemilis seya; tlen inon? Yeh in
quen se mextli monextiya san secpa huan niman
polihui.
15 Nanquihtonihque namehhuan: “Tla techc-
ahuililos Totecohtzin, tinemisque huan ticchi-
huasque inin noso oc seya.”
16 In tlahmo ijconon namehhuan san nan-
mohueyilihticaten ica tlen nanquihtohuahque.
Huan nochin inon ahmo cuali.
17 Ijcon tel, in aquin quimati tlen quichi-
huasquiyani, huan tlahmo ijcon quichihuas, yeh
in tlahtlacoli.

5

Quintlalnamictiya in ricos

1 Xicaquican namehhuan ricos aquin nanquint-
latzohtzohcahuiyahque. Namocan xichocacan
huan xitenacan san tlen ic nantlapanosque.
2 Motlasohchiutica in miyac tlen onan-
quisentlalihque; quihtosnequi in tlen
nanquicuahtiyesque nochipa. In tlen cuahcuali
namotlaquen ic nanmotlapatisque yotlan
cocoyoca ic teyintica.
3 Huan ic mota in Dios namotomin tlami pox-
cahui huan in ipoxcauyo mechtemactis huan

mechtlapanoltis quenin tletl techichinohua. Yiahsitihuitz in tonali den tlapanolistli.

4 Onanquintzecaluihque intlaxtlahuil namotlaquehualuan, huan inon tomin mechtemactis noyojqui. Huan Totecohtzin aquin quintequiutilo nochten mocactoc quen otzahtzihtoyahque inohque tequitcamen.

5 Nican tlalticpac cualtzin nampanoticaten huan nanmomahuesohticaten. Nantomauticaten quen tlatomahualten. Quen ahsiquiu in itonal in tlatomahuali, ijcon mechahsiquiu noyojqui.

6 Namehhuan onanquintlahtlacoltihque huan onanquinmictihque in aquin ahmo tlen oquichiuque, huan ahhuel omechixnamijque.

Ximochiyacan tlamach huan ximoyolmachtican

7 Ic inon tocnihuan, xicaquican. Ximochiyacan tlamach namehhuan hasta hualuilohuas Totecohtzin. Ximochiyacan quen in tequitqui ica in tlamilolten. Quipiya tlen mochiyas tlamach ihcuac hualahsis in achto quiahuitl huan quixualtis in itlamilol. Huan satepa mapano nochin xopanilistli, huan ihcuac cuali pixcas.

8 Ijconon xicchiyacan noyojqui, huan ximoyolchicahuacan, tleca ayacmo huehcau hualuilohuas Totecohtzin.

9 Tocnihuan, ahmo ximotlaxilican tlen ic nanmotlapolochtisque, huan ijcon ahmo tlen mechtlaxilisque. Xiquilnamiquican quen in Dios aquin nele techixcomacasque yitechchiyalotica.

10 Nocnihuan, xicxicocan in tlapanolistli huan xicchiyacan tlamach quen oquichiuque in tetlayolchicaucahuan in Totecohtzin.

11 Tleca tehhuan ticnehnehuiliyahque ocachi
cuali intlamachilis yehhuan aquin oquixicohque
ica in tlamohsihuilistli. Yinanquicactoque quen
oquichix tlamach in Job. Huan nanquimau-
toque quen Totecohtzin oquitiochihualoc ihcuac
otlanquixicohua, tleca Totecohtzin tlocoyalotica
huan molui techtlasohtlalo.
12 Huan ximomaluican, nocnihuan, queman
nantemacasque namotlahtol. Ahyic xiquihtocan:
"Nele Dios." Queman mihtos: "Queme", mayeto:
"Queme." Huan tla mihtos: "Ahmo", mayeto:
"Ahmo", huan ijcon Dios ahmo mechtlahtlacolti-
los.
13 ¿Oncan sequin de namehhuan nantlapanoti-
caten? ¡Mamotlatlautican ica in Dios! ¿Oncan sequin
de namehhuan molui pactoque? ¡Macuihcuicacan
mahuestilistli ica in Dios!
14 ¿Oncan sequin de namehhuan mococohti-
caten? Ichanihcahuan maquinnonotzacan in
aquihque tlicancamen ipan in itiotlayehualoltzin
Dios. Huan mamotlatlautihtiyecan ica yehhuatl,
huan maquitohtoxomacan ica in aceite ica Itoc-
ahtzin Totecohtzin.
15 Huan ihcuac tetlatlautihtiyesque ica cuali
intlaneltoquilis, in cocoxqui pahtis, huan Tote-
cohtzin quiehualos ica ichicahualistzin. Huan
tla inon tocniu tlahtlacolantoc, ijcon yiquitlapoh-
poluisque.
16 Ic inon, ximoyoluitican namotlahtlacol se
huan oc seya, huan ximoyolmachtican sequin
ica in oc sequinten, mapahtican aquin mococo-
huahque. Ihcuac in tlacatl tlamelajcan moyol-
machtis ica nochin iyolo, Dios nochin mochihuas.

17 In tlayolchicauqui itoca Elías ocatca san tla-
catl quen tehhuan. Huan ihcuac otetlatlauti ahmo
maquiahui, ahmo oquiau ipan itlal ipan yiyi xi-
huitl huan tlahco.
18 Huan satepa, ihcuac yomotlatlauti oc sepa
maquiahui, oc sepa opeu quiahui ipan itlal huan
ijcon yotlamochiu.
19 Nocnihuan, queman san aquin de name-
hhuan moyolpolohua ipan in cuali ohtli, molui
cuali tla oc seya cuali quiyolcuepas.
20 Maquimatican tla san aquin quiyolcuepas in
tlahtlacolyo ipan in cuali ohtli, ijcon quimaquixtis
den miquilistli den mictlan, huan quitlaixpoh-
poluis miyac tlahtlacolten.

In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin Jesucristo

New Testament in Nahuatl, Northern Puebla (MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Northern Puebla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03